

*Ваньнин Сяо
Национальный педагогический университет
имени М. П. Драгоманова*

СФЕРЫ-ИСТОЧНИКИ МЕТАФОРИЗАЦИИ В СОВРЕМЕННОМ РУССКОМ ЯЗЫКЕ

В статье на основе анализа лингвометафорологических исследований XXI в. по проблемам метафорической репрезентации и моделирования, сведений из идеографических словарей и корпуса метафорических номинаций, выявленных в современных толковых словарях, классифицированы и описаны сферы-источники метафоризации в русском языке, которые составляют образно-понятийную базу общей метафорической картины мира его носителей.

***Ключевые слова:** метафора, метафорическая номинация, метафоризация, сфера-источник, метафорика, метафорическая картина мира.*

В лингвометафорологических исследованиях XXI в. разрабатываются различные концепции метафорической картины мира (Г. Н. Скляревская, Ж. А. Вардзелашвили, З. Ю. Петрова, З. И. Резанова, Ю. В. Кравцова и др.), представляющей собой совокупность метафорических номинаций, характерных для данного народа на каком-либо этапе его исторического развития, в которых заключены определенные стереотипные образно-ассоциативные представления об окружающей действительности носителей языка [4, с. 19].

Метафоризация, отражающая особенности коллективного образного мировосприятия и периодически фиксируемая в языке, осуществляется не хаотично, а подчиняясь определенным объективным факторам. Материал для создания новых метафор черпается из идеографических областей, обладающих общей для данного этноса значимостью и популярностью [4, с. 58]. Обращение к конкретным сферам-источникам способно вызывать некий экспрессивный и эмоционально-оценочный эффект, так как замена прямых наименований переносными придает им иной колорит и подчеркивает наиболее существенные свойства метафоризируемых понятий.

Изучение продуктивности тех или иных классов слов как источников метафоорообразования и регулярности пополнения конкретных денотативно-понятийных сфер за счет метафорических наименований способствовало установлению целого ряда сфер-источников метафоризации (Н. А. Басилая, Е. А. Некрасова, Н. А. Кожевникова, Н. А. Кузьмина, В. В. Образцова, Г. Н. Скляревская, О. Н. Лагута, А. П. Чудинов и др.), однако такие типологии разрабатываются, как правило, на базе какого-либо лексико-грамматического разряда слов (чаще всего имен существительных) или относительно ограниченного количества текстов.

Цель статьи – описать основные сферы-источники метафоризации в русском языке, установленные в процессе изучения метафорических номинаций, зафиксированных в современных толковых словарях.

На основе анализа лингвометафорологических исследований XXI в. по проблемам метафорической репрезентации и моделирования (Г. Н. Скляревская [7], А. П. Чудинов [8], О. Н. Лагута [5], Ю. В. Кравцова [4] и др.), сведений из идеографических словарей (Ю. Н. Караулов [3], О. С. Баранов [1]) и корпуса метафорических номинаций, выявленных в “Толковом словаре русского языка” С. И. Ожегова и Н. Ю. Шведовой [6] и “Большом толковом словаре русского языка” под ред. С. А. Кузнецова [2], описываются денотативно-понятийные сферы, являющиеся основными источниками пополнения метафорики данного языка.

Предлагаемая нами классификация сфер-источников метафоризации в современном русском языке базируется на классификации, разработанной Ю. В. Кравцовой [4]:

1. Мегасфера “Человек”

1) физические свойства человека: а) гендерная принадлежность: *баба*; б) части тела: *беззубый, безрукий, колено, лик, лицо, плечо, подошва, пузатый, пуп, ребро, рот, рука* и др.; в) внешний вид: *безобразный, бледнеть, бледный, голый, кудрявиться, кудрявый, прилизанный, седой* и др.; г) речевые проявления: *безгласный, безмолвный, говорить, голос, крик, крикливый, лепет, лепетать, молчать, шепот, шептать* и др.; д) физические действия: *беготня, бежать, блуждать, бродить, бросить, переступить, перешагнуть, поднять, пойти, прибежать, пробежать, пройти, прыгать, прыткий, прыть, разбежаться, размахнуться, расхаживать, раскусить* и др.; е) физические ощущения: *кисло-сладкий, кислый, осязаемый, осязать, оцупью, оцупительный, оцупить, привкус, приторный, процупать, разнюхать, унюхать* и др.; ж) физические состояния: *беспомощный, понурый, усталый, устать* и др.;

2) физиологические свойства человека: а) внутренние органы: *артерия, желчный, желчь, костяк, кровь, лимфатический, мозг, нутро, сердце, чрево* и др.; б) физиологические процессы: *взгляд, взглянуть, вздыхать, вырасти, глотать, дышать, есть, жить, зародиться, ожить, оплодотворить, отдуваться, отрыгнуться, отрыжка, переварить, передышка, пережевывать, плакать, породить, потуги, прислушаться, проснуться, пыхтеть, родить, чихать* и др.; в) физиологические состояния: *аппетит, голод, дрожать, жажда, жаждать, пьяный, сон, сонный, спать* и др.; г) болезни: *безумный, бешенство, близорукий, болезненный, болеть, больно, бред, бредить, воспалиться, вслепую, глухой, дальнорукый, заикаться, заразительный, заразить(ся), зуд, зудеть, истерия, косорукий, кретинизм, лихорадить, лихорадка, лихорадочный, нездоровый, немой, ослепить,*

отняться, парализовать, переболеть, помешанный, помешательство, помешаться, припадок, психоз, пухнуть, рана, распухнуть, рассосаться и др.;

3) психические свойства человека (интеллект): *ум, умный* и др.;

4) душевные свойства человека: а) духовная сущность: *душа*; б) черты характера: *жадный, жестокий, злой, ласковый, робкий, угрюмый, упрямый* и др.; в) эмоции: *радовать(ся), растревожить* и др.

2. Мегасфера “Социум”

1) социальные группы: а) социальные слои: *аристократия, барин, барский, вельможный, изгой, королева, король, плантатор, принц, раб, рабство, рабский* и др.; б) семья (род): *дедовский, детище, детский, дитя, дочь, клан, мать, матушка, мать, отец, патриарх, патриархальный, первенец, поколение, потомство, ребячий, семья* и др.; в) лицо по профессии, роду занятий: *актер, гастролер, дипломат, запевала, комедиант, комик, лицедей, нянька, паяц, певец, пилигрим, пират, поэт, провокатор, работника, ремесленник* и др.;

2) социальные отношения: а) речевая коммуникация: *диалог, отклик, откликнуться, отказать* и др.; б) межличностные отношения: *дружить, кумовство, нянчиться, обнять, пестовать, приласкать, распротиться, распрощаться, расстаться* и др.; в) социальная оценка: *бедный, богатый, нищенский, нищий, прославиться* и др.;

3) искусство: а) музыка: *аккорд, гамма, дисгармония, диссонанс, лейтмотив, мажор, минор, музыка, оперетта, подыграть, прелюдия, ритм, ритмичный* и др.; б) литература: *антитеза, беллетристика, драма, драматизм, жанр, идиллия, комедия, комедийный, легенда, легендарный, летопись, лирика, мелодрама, поэма, притча, проза, рефрен, риторика* и др.; в) рисование, живопись: *карикатура, карикатурный, портрет* и др.; г) кино, театр: *закулисный, инсценировать, кино, лицедейство, лицедействовать, роль* и др.;

4) наука (отрасли): *арифметика, механика* и др.;

5) религия: а) религиозные понятия: *Бог, богиня, божество, ангел, апостол, ад, адский, ересь, заповедь, кабалистика, пост, рай, райский, религия* и др.; б) служители культа: *затворник, иезуит, причт, проповедник* и др.; в) культовые действия: *благословить, венчать, инквизиция, исповедоваться, исповедь, культ, молиться, освятить, проповедовать, проповедь* и др.;

б) армия: а) воинские формирования (подразделения): *армия, авангард, гвардия, когорта, легион, отряд, партизанский, полк, полчище* и др.; б) военные действия: *агрессия, агрессивный, атака, баталия, бомбардировать, воевать, война, вылазка, драться, забаррикадировать(ся),*

завоевать, капитуляция, маневр, маневрировать, обстрел, окопаться, осадить, отвоевать, плацдарм, плен, победить, прицелиться, пытка и др.;

7) криминал (преступные действия): *грабеж, грабить, криминал, обокрасть, разбой* и др.

3. Мегасфера “Животный мир”

1) виды животных: а) звери / млекопитающие: *байбак, бирюк, животное, животный, звериный, зверь, ишак, кит, кобыла, кобылка, кот, лиса, медведь, морж, обезьяна, овца, осел, петух, пес, поросенок* и др.; б) птицы: *ворона, жаворонок, клуша, орел, пугалица, попугай, птишка, птенец, птичий, ястреб, ястребок* и др.; в) пресмыкающиеся: *гад, змея*; г) рыбы, моллюски: *вьюн, каракатица* и др.; г) насекомые: *бабочка, жук, оса* и др.;

2) объединения животных: а) объединения зверей / млекопитающих: *свора, стадо*; б) объединения птиц: *стая*; в) объединения пресмыкающихся, земноводных: *змеюшник, лягушатник*; г) объединения насекомых: *муравейник, рой*;

3) физические свойства животных: а) внешний вид: *желторотый, зубастый, косолапый, опериться, оскал, мохнатый, неоперившийся* и др.; б) части тела: *бескрылый, крылатый, крыло, лапы, хвост* и др.; в) физические действия: *брехать, верещать, вилять, ворковать, впорхнуть, вылизать, выть, выцарапать, гавкать, галопировать, гоготать, грызть, загрызть, заклевать, зудеть, каркать, клевать, кудахтать, лаять, мурлыкать, мычать, облаять, огрызаться, ползти, порхать, прилизать, раскудахтаться, щебетать* и др.;

4) условия обитания животных (места обитания): *гнездиться, гнездо, нора, овчарня, паутина, логово* и др.

4. Мегасфера “Растительный мир”

1) виды растений: а) травы, цветы: *дурман, лопух, перекасти-поле, перец, плевел, роза* и др.; б) деревья: *дичок, дуб, дубовый, пальма* и др.;

2) совокупность растений: а) совокупность цветов: *букет, цветник*; б) совокупность трав: *сноп*; в) совокупность деревьев: *дебри, лес, чаща*;

3) физические свойства растений (части растений): *зародыш, зерно, корень, лепесток, орех, пень, плод, семена, семечко, семя* и др.;

4) физиология растений (этапы развития): *вянуть, перезреть, перезрелый, плодоносить, поросль, расцветать, расцвести, спелый, цвести* и др.

5. Мегасфера “Неорганический мир”

1) физические явления: а) световые явления: *блеск, блеснуть, блестеть, луч, ореол, осветить(ся), отблеск, проблеск, просвет, просиять, тень* и др.;

б) звуковые явления: *гром, громкий, громовой, звон, звонить, отзвук* и др.; в) тепловые явления: *возгореться, воспламенить(ся), вскипеть, вспыхнуть*,

вспышка, гасить, гаснуть, гореть, горячий, жаркий, зажечься, искра, кипеть, огонь, огонек, огненный, пламя, пламенный, пожар, полыхать, пылать, разгар, разгореться, разжечь(ся), раскалиться, таять, теплится, тухнуть и др.;

2) атмосферные явления: а) воздушный поток: *буря, порыв* и др.; б) состояние атмосферы: *атмосфера, безоблачный, воздушный, гроза, заря, мрак, облако, рассвет* и др.; в) атмосферные осадки: *град, дождь, ливень*;

3) космические объекты (небесные тела): *апогей, звезда, зенит, космический, орбита* и др.;

4) земные объекты: а) участки земли: *перепутье, поле, поляна, путь, распутье, стезя, тропа* и др.; б) рельеф местности: *борозда, глубина, глубокий, гора, горизонт, дно, пик, покров, пропасть* и др.;

5) водные объекты: а) водоемы: *вода, болото, море, океан, пена* и др.; б) водный поток: *брызнуть, волна, канал, каскад, лить(ся), омут, поток, прилив, пучина, разлив, разливатся, разливанный, растечься, русло, ручей, струя, струиться, течь, хлынуть* и др.;

б) полезные ископаемые: а) металлы: *золото, золотой, свинцовый, серебряный* и др.; б) нерудные ископаемые: *песок, песчинка* и др.;

7) камни-самоцветы ("камни" органического происхождения): *перл, жемчужина* и др.

6. Мегасфера "Артефакт"

1) здания (помещения): а) строения: *богадельня, галерея, лаборатория, оранжерея, сарай, храм, шатер* и др.; б) части строений: *арена, гарем, закром, келья, кладовая, кулуары, кухня, ниша, окно, подвал, порог, потолок, развалина* и др.; в) предметы интерьера: *зеркало, ковер, колыбель, парта, полка, полог, постель, прилавок, ширма* и др.;

2) домашняя утварь: а) емкости: *ванна, квашня, котел, котелок* и др.; б) приспособления: *бич, зонт, оглобля, орудие, сетка, сеть* и др.;

3) пищевые продукты: а) блюда и их ингредиенты: *изюминка, каша, колбаса, конфетка, крупа, крошка, пицца, потроха* и др.; б) хлебобулочные изделия: *баранка, пирог, пирожок, пышка, сухарь* и др.;

4) побочные продукты (отходы): *мусор, отбросы, отребье, помои* и др.;

5) одежда: а) верхняя одежда: *пола, пуговка, рубашка, юбка* и др.; б) головные уборы: *венец, колпак, шапка* и др.; в) аксессуары одежды: *перчатка, портфель, пояс* и др.; г) материалы для изготовления одежды: *бархатный, дерюта, канва, канитель, клубок, кружево, лента, лоскут, мишура, нитка, нить, полотно, ткань, тюль* и др.; д) украшения: *веер, кольцо, ожерелье, цепь* и др.;

б) инструменты: а) рабочие инструменты и их части: *инструмент, клещи, кувалда, молоток, нож, ножницы, обух, пила, серп* и др.;

б) музыкальные инструменты и их части: *бандура, гармоника, гармошка, лира, скрипка, струна* и др.;

7) техника: а) машины: *машина, поезд* и др.; б) механизмы и их части: *винтик, двигатель, карусель, ключ, колесо, конвейер, механизм, мясорубка, педаль, пружина* и др.; в) приборы / устройства: *барометр, буфер, весы, глушитель, калейдоскоп, прицел, прожектор* и др.

8) военные атрибуты (оружие и его части): *обойма, оружие, меч* и др.;

9) предметы для игр: *дамка, игрушка, пешка, пунс, ракетка* и др.;

10) продукты литейного производства: а) сплавы: *амальгама, сталь, стальной* и др.; б) монеты: *грошовый, копеечный, лепта, пяточок* и др.;

11) знаковые системы (знаки, оттиски): *азбука, буква, запятая, кавычки, клеймо, клише, копия, линия, минус, ноль, нота, оттиск, отпечаток, печать, плюс, точка, трафарет, штамп* и др.;

12) предметы религиозного культа (предметы церковной утвари): *алтарь, крест* и др.

7. Мегасфера “Время”

1) временные отрезки: а) времена года: *весна, осень*; б) отрезки недели: *вчерашний, завтра, позавчерашний*.

Таким образом, количественные показатели состава отдельных групп русской метафорики свидетельствуют о том, что наиболее продуктивными являются следующие сферы-источники метафоризации: 1) физические свойства человека (части тела; речевые проявления; физические действия); 2) физиологические свойства человека (физиологические процессы; болезни); 3) социальные группы (семья; лицо по профессии); 4) искусство (музыка; литература); 5) армия (военные действия); 6) виды животных (звери; птицы); 7) физические свойства животных (физические действия); 8) физические явления (тепловые явления); 9) водные объекты (водный поток); 10) здания (части строений); 11) одежда (материалы для изготовления); 12) знаковые системы (знаки, оттиски). В перспективе предполагается исследование причин и закономерностей метафорической мотивации, отражающей специфику национального сознания и образного мышления, характерного для русского этноса.

Л и т е р а т у р а :

1. *Баранов О. С.* Идеографический словарь русского языка / Олег Сергеевич Баранов. – М. : Прометей, 2006. – 1253 с.
2. *Большой толковый словарь русского языка* / [под ред. С. А. Кузнецова]. – М. : Норинт, 2000. – 1536 с.
3. *Караулов Ю. Н.* Общая и русская идеография / Юрий Николаевич Караулов. – М. : Наука, 1976. – 356 с.

4. *Кравцова Ю. В.* Метафорическое моделирование мира в художественном тексте : семантико-когнитивный анализ / Юлия Валентиновна Кравцова. – К. : Изд-во НПУ им. М. П. Драгоманова, 2014. – 320 с.
5. *Лагута О. Н.* Метафорология : теоретические аспекты. Ч. 2. Лингвометафорология : основные подходы / Ольга Николаевна Лагута. – Новосибирск : Изд-во НГУ, 2003. – 208 с.
6. *Ожегов С. И.* Толковый словарь русского языка / С. И. Ожегов, Н. Ю. Шведова. – М. : Азбуковник, 1999. – 944 с.
7. *Скляревская Г. Н.* Метафора в системе языка / Галина Николаевна Скляревская. – СПб. : Наука, 1993. – 256 с.
8. *Чудинов А. П.* Россия в метафорическом зеркале : когнитивное исследование политической метафоры (1991–2000) / Анатолий Прокопьевич Чудинов. – Екатеринбург : Изд-во УрГПУ, 2001. – 238 с.

References :

1. *Baranov O. S.* Ideograficheskiy slovar russkogo yazyka [The ideographic dictionary of the Russian language] / Oleg Sergeevich Baranov. – M. : Prometej, 2006. – 1253 s.
2. Bolshoy tolkovyy slovar russkogo yazyka [Unabridged explanatory dictionary of the Russian language] / [pod red. S. A. Kuznetsova]. – M. : Norint, 2000. – 1536 s.
3. *Karaulov Yu. N.* Obshchaya i russkaya ideografiya [General and Russian ideograph] / Yuriy Nikolaevich Karaulov. – M. : Nauka, 1976. – 356 s.
4. *Kravtsova Yu. V.* Metaforicheskoye modelirovaniye mira v khudozhestvennom tekste : semantiko-kognitivnyy analiz [Metaphorical modeling of the world in a literary text : semantic and cognitive analysis] / Yuliya Valentinovna Kravtsova. – K. : Izd-vo NPU im. M. P. Dragomanova, 2014. – 320 s.
5. *Laguta O. N.* Metaforologiya : teoreticheskiye aspekty. Ch. 2. Lingvometaforologiya : osnovnyye podkhody [Metaphorology : theoretical aspects. Part 2. Lingvometaforology : basic approaches] / Olga Nikolaevna Laguta. – Novosibirsk : Izd-vo NGU, 2003. – 208 s.
6. *Ozhegov S. I.* Tolkovyy slovar russkogo yazyka [Explanatory dictionary of the Russian language] / S. I. Ozhegov, N. Yu. Shvedova. – M. : Azbukovnik, 1999. – 944 s.
7. *Sklyarevskaya G. N.* Metafora v sisteme yazyka [Metaphor in the language system] / Galina Nikolaevna Sklyarevskaya. – SPb. : Nauka, 1993. – 256 s.
8. *Chudinov A. P.* Rossiya v metaforicheskom zerkale : kognitivnoye issledovaniye politicheskoy metafory (1991–2000) [Russia in a metaphorical mirror : cognitive study of political metaphor] / Anatoliy Prokopevich Chudinov. – Yekaterinburg : Izd-vo UrGPU, 2001. – 238 s.

Сяо Ваньнін. Сфери-джерела метафоризації в сучасній російській мові.

У статті на основі аналізу лінгвометафорологічних досліджень ХХІ ст. з проблем метафоричної репрезентації та моделювання, відомостей з ідеографічних словників і корпусу метафоричних номінацій, виявлених у сучасних тлумачних словниках, класифіковано й описано сфери-джерела метафоризації в російській мові, які складають образно-поняттєву базу загальної метафоричної картини світу її носіїв.

Ключові слова: *метафора, метафорична номінація, метафоризація, сфера-джерело, метафорика, метафорична картина світу.*

Xiao Wanning. Spheres-sources of metaphORIZATION in the modern Russian language.

In article spheres-sources of metaphORIZATION in the Russian language, which constitute the figurative-conceptual base of the overall metaphorical picture of the world of its native speakers, have been classified and described on the basis of the analysis linguistic metaphorology researchs XXI century on the problems of metaphorical representation and modelling, of information from ideographic dictionaries and corps of metaphorical nominations, identified in modern dictionarie. Use of particular metaphorical spheres-sources allows to create a specific evaluative effect, because new portable names purchases other essential properties in the process of metaphORIZATION. Quantitative indicators of the composition of individual groups of Russian metaphors indicate, that the most productive are spheres-sources of metaphORIZATION, such as: physical properties of human; physiological properties of human; social groups; art; army; types of animals; the physical properties of animals; physical phenomenon; water objects; buildings; clothes; sign systems. In future we plan to study the causes and patterns of metaphorical motivation, reflecting specifics of national consciousness and creative thinking, which characterize Russian ethnos.

Keywords: *metaphor, metaphorical nomination, metaphORIZATION, sphere-source, metaphorical picture of the world.*